

Livret de directives et d’entretien Andis IMPORTANT - CONSERVEZ CES DIRECTIVES À TITRE DE RÉFÉRENCE.

MISE EN GARDE

Il faut toujours suivre certaines mesures de sécurité au moment d'utiliser des appareils électriques, spécialement en présence d'enfants.

VEUILLEZ DONC LIRE TOUTES LES DIRECTIVES AVANT D’UTILISER CE SÉCHOIR. ÉLOIGNEZ-LE DE L’EAU.

DANGER— La plupart des appareils électriques sont alimentés même quand l’interrupteur est à la position arrêt. Pour éviter les chocs électriques pouvant causer la mort:

- Débranchez toujours l'appareil immédiatement après l’avoir utilisé.
- N’utilisez pas l’appareil dans le bain.
- N’installez pas l’appareil dans un endroit où il pourrait tomber dans le lavabo ou la baignoire.
- Ne mettez pas ou ne faites pas tomber l’appareil dans l’eau ou dans tout autre liquide.
- Ne tentez pas de récupérer un appareil électrique tombé dans l’eau. Débranchez-le immédiatement.

AVERTISSEMENT: Pour réduire les risques de brûlures, d’incendie, de chocs électriques ou de blessures:

- Ne laissez jamais un appareil branché sans surveillance.
- Une supervision étroite est requise lorsque des enfants ou des personnes avec certaines invalidités utilisent l’appareil ou se trouvent à proximité.
- N’utilisez pas l’appareil pour un usage autre que celui recommandé dans ce manuel. N’utilisez pas d’accessoires non recommandés par Andis.
- N’utilisez jamais cet appareil s’il fonctionne mal, ou si la prise ou le cordon est endommagé. N’utilisez pas l’appareil s’il a été endommagé ou échappé sur le sol ou dans l’eau. Retournez-le à un centre de réparation Andis.
- Éloignez le cordon de toute surface chaude. N’enroulez pas le cordon autour de l’appareil.
- N’utilisez jamais l’appareil au moment de dormir.
- N’utilisez pas l’appareil en plein air et ne le mettez pas en marche dans une pièce où des produits (laques) en aérosol sont utilisés et où de l’oxygène est administré.
- N'utilisez pas de rallonge.

- La pince et le fer sont chauds pendant l’usage. Évitez tout contact avec la peau et les yeux.
- Ne couchez pas le fer directement sur une surface lorsqu’il est chaud ou branché. Utilisez le support intégré.
- Antes de conectar el aparato lea la información acerca de su capacidad de doble voltaje para funcionar con distintos voltajes que incluimos en la sección de instrucciones de este manual.

GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES DIRECTIVES DIRECTIVES D’UTILISATION

Cet appareil est conçu à des fins personnelles seulement.

Il possède une fiche polarisée (une lame est plus large que l’autre). Par mesure de sécurité, la fiche peut être branchée dans une prise polarisée uniquement dans un sens. Si la fiche n’entre pas complètement dans la prise, inversez-la. Si elle n’entre toujours pas, communiquez avec un électricien qualifié. Ne tentez pas de contourner ce dispositif de sécurité.

Ce fer à friser est un appareil bi-tension automatique. Il s'utilise à des tensions comprises entre 120 et 240 volts c.a. Par mesure de sécurité supplémentaire, ce fer s'arrête automatiquement au bout d'une heure.

ENTRETIEN DU FER À FRISER

Cet appareil ne nécessite pas d’entretien, de lubrification ou de nettoyage particuliers. Si le tube ne devient pas chaud, retournez l’appareil à un centre de réparation Andis. Seul un centre de réparation agréé Andis peut en faire la réparation.

Déroulez le cordon avant d'utiliser l'appareil. Après l'utilisation, enroulez de nouveau le cordon et rangez l'appareil dans un endroit sécuritaire. Évitez d’enrouler le cordon autour du fer ou de l'utiliser pour suspendre l'appareil.

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR À PROPOS DE VOTRE FER À FRISER ANDIS

GROSSEUR DE LA BOUCLE - Elle dépend de la grosseur de la mèche que vous bouclez. Plus la mèche est grosse, moins la boucle sera serrée.

SENS DE LA BOUCLE - Il dépend de la façon dont vous enroulez les cheveux autour du tube. Pour boucler les cheveux vers l’extérieur, placez la pince sous la mèche, le tube sur le dessus, et enroulez les cheveux vers le haut. Pour boucler les cheveux vers l’intérieur, placez la pince par-dessus la mèche, le tube dessous, et enroulez les cheveux vers l’intérieur.

DEGRÉ DE FRISURE DE LA BOUCLE - Il dépend de la période de temps pendant laquelle vous maintenez l’appareil en place après avoir enroulé les cheveux. Par exemple, si vous désirez une boucle très serrée, maintenez le fer en place pendant environ 30 secondes. Si vous voulez raidir vos cheveux, refermez la pince sur une mèche et déplacez-la constamment vers le bas.

AVERTISSEMENT - Des soins particuliers sont requis si vous utilisez cet appareil sur des cheveux abîmés ou colorés. Température coiffante dépend de la condition et de la texture des cheveux.

Généralement ... pour: Cheveux fins, décolorés ou en mauvaise condition
RÉGLAGES PLUS BAS

Cheveux normaux
RÉGLAGE PLUS ÉLEVÉS
Dès que votre fer à friser atteigne la température désirée, cette température se maintiendra tout au long de la mise en plis, pour les boucles égales et parfaites, chaque fois.

COMMENT UTILISER VOTRE FER À FRISER ANDIS

- Assurez-vous toujours que vos cheveux soient complètement secs avant d'utiliser le fer. Choisissez une mèche de cheveux. Peignez-la pour la démêler. Tenez les pointes bien tendues avec une main.

- Ouvrez la pince et saisissez la mèche, à un pouce du cuir chevelu. Maintenez le fer en place pendant environ 10 secondes pour ajouter du volume à votre mise en plis. Puis glissez le fer jusqu'à ce qu'il atteigne presque le bout des cheveux.

- Enroulez le fer une ou deux fois dans le sens désiré en vous assurant que les pointes suivent le sens de la boucle. Pour boucler complètement la mèche, enroulez les cheveux jusqu'à po du cuir chevelu. Maintenez le fer en place pendant 20 à 30 secondes.

- Dégagez la boucle en ouvrant et en fermant la pince par petits mouvements de ciseaux. Puis enlevez délicatement le fer. Vous pouvez fixer les boucles à l'aide de pinces et les vaporiser légèrement d'une laque de bonne qualité pour ajouter davantage de soutien. Laissez toujours les boucles refroidir complètement avant de les brosser ou les peigner.



andis[®]



Curling Iron • Tenazas • Fer à friser

Congratulations—you just went First Class when you bought this Andis appliance. Careful workmanship and quality design have been hallmarks of Andis products since 1922.

¡Felicitaciones! Usted escogió un producto de primera clase al comprar este aparato eléctrico Andis. El diseño de primera calidad y la mano de obra utilizada en su fabricación han distinguido a los productos Andis desde 1922.

Toutes nos félicitations pour l’achat de cet appareil, un produit Andis de première classe. La qualité de fabrication et de conception est l’apanage des produits Andis depuis la fondation de la société en 1922.

MANUFACTURER’S 60 MONTH LIMITED WARRANTY

Andis warrants this product to the original purchaser against defective material or workmanship for five years from purchase date. All implied warranties are also limited to five years. If this Andis product fails to operate properly under normal household use conditions within the warranty period because of defect in workmanship or material, Andis will replace or repair the unit without cost to consumer for parts and labor. The defective product must be returned via parcel post insured or U.P.S., with proof of purchase and \$4.00 to cover cost of handling, to any Authorized Andis Repair Station or to: Andis, 1800 Renaissance Blvd., Sturtevant, WI 53177. Attach a letter describing the nature of the problem. Andis will not be responsible for cost of repairs or alterations made by any other person, agency or company, nor for incidental or consequential damages of any type, or for the use of unauthorized attachments. Some states may not allow exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the limitation or exclusion may not apply to you.

To find an Authorized Service Station near you log on to www.andis.com or contact our customer service department: 1-800-558-9441 (U.S.) or 1-800-335-4092 (Canada)

GARANTÍA LIMITADA DE 60 MESES DEL FABRICANTE

Andis garantiza este producto al comprador original contra defectos de materiales o fabricación por un período de cinco años a partir de la fecha de compra. Si este producto Andis no funciona de la forma debida, bajo las condiciones normales del hogar, dentro del período de la garantía y debido a algún defecto de fabricación o materiales, Andis reemplazará o reparará la unidad, sin cobrar al consumidor ningún costo ocasionado por los repuestos o por la mano de obra. El producto defectuoso deberá ser enviado (por correo asegurado o U.P.S., y se deberá adjuntar la prueba de compra más \$4.00 dólares americanos para cubrir los gasto de manejo y envío) a cualquier Centro de Reparaciones Andis, o directamente a Andis: 1800 Renaissance Blvd., Sturtevant, WI 53177. Adjunte también una carta explicando la naturaleza del problema. Andis no será responsable por el costo de ninguna reparación realizada por otra persona, agencia o compañía, ni por daños incidentales o consecuentes de ningún tipo, ni por el uso indebido o no autorizado de sus accesorios. Algunos estados prohíben la exclusión de daños consecuentes o incidentales, de forma que dicha limitación o exclusión podría no aplicarse a su caso.

Para encontrar una Estación de Servicio Autorizado cerca de su localidad, inicie una sesión en www.andis.com o póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente: 1-800-558-9441 (EE.UU.) o 1-800-335-4092 (Canadá)

GARANTIE LIMITÉE DE 60 MOIS DU MANUFACTURIER

Andis offre une garantie à l’acheteur initial sur toute pièce défectueuse ou défaut de fabrication pendant cinq ans à partir de la date d’achat Toutes les garanties implicites sont également d’une durée de cinq ans. Ce produit est conçu à des fins personnelles seulement. Si le produit Andis ne fonctionne pas adéquatement dans des conditions normales d’utilisation pendant la période de garantie en raison d’un défaut de fabrication ou d’une pièce défectueuse, Andis remplacera ou réparera l’appareil sans frais. L’appareil défectueux doit être retourné par mesagerie ou par UPS, assuré et accompagné d’une preuve d’achat et d’un chèque de 4 \$ pour couvrir les frais de manutention. Faites parvenir le tout à n’importe quel centre de réparation Andis ou à: ANDIS COMPANY 1800 Renaissance Blvd., Sturtevant, WI 53177. États-Unis ou, AU CANADA, à: LES AGENCES A. & A.G. (CANADA) INC., 10050, Côte de Liesse, Lachine (Québec) H8T 1A3. Joignez une lettre décrivant la nature du problème. Andis ne pourra être tenu responsable des coûts des réparations ou des changements effectués par toute autre personne, agence ou entreprise, ou dommages accidentels ou indirects de tout genre, ou de l’utilisation d’accessoires non inclus avec l’appareil. Certaines provinces peuvent interdire les exclusions ou limitations à la présente garantie. Dans ces cas, les exclusions ou limitations ne s’appliquent pas.

Pour le centre de SAV le plus proche, consultez le site www.andis.com ou contactez notre service clientèle au : 1-800-558-9441 (É.-U) ou 1-800-335-4092 (Canada)

Andis Company

1800 Renaissance Blvd. Sturtevant, WI 53177
1-800-558-9441 Canada: 1-800-335-4092
info@andisco.com **www.andis.com**

Use and Care Booklet by Andis
IMPORTANT—KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR REFERENCE

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.
KEEP AWAY FROM WATER.

DANGER— *As with most electrical appliances, electrical parts are electrically live even when the switch is off. To reduce the risk of death by electric shock:*

- Always “unplug it” immediately after using.
- Do not use while bathing.
- Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place in or drop into water or other liquid.
- If an appliance falls into water, “unplug it” immediately. Do not reach into the water.

WARNING—To reduce the risk of burns, electrocution, fire, or injury to persons:

- An appliance should never be left unattended when plugged in.
- Close supervision is necessary when this appliance is used by, on or near children or individuals with certain disabilities.
- Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by Andis Company.
- Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug. If it is not working properly, or if it has been dropped, damaged, or dropped into water return the appliance to an Andis Authorized Service Center for examination and repair.
- Keep the cord away from heated surfaces. Do not wrap the cord around the appliance.
- Never use while sleeping.
- Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not use an extension cord with this appliance.
- This curling iron and clip are hot when in use. Do not let eyes and bare skin touch heated surfaces.
- Do not place the heated curling iron directly on any surface while it is hot or plugged in. Use the stand provided.
- Before plugging in, read the information about dual voltage contained in the instruction section of this manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This appliance is intended for household use.

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, the plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not attempt to defeat this safety feature.

This curling iron has automatic dual voltage. It can be used at voltages ranging from 120-240 volts AC. As an added safety feature, this iron will automatically shut off after 1 hour.

USER-MAINTENANCE INSTRUCTIONS

This appliance does not require special maintenance, cleaning or lubrication. If metal tube does not get hot, return for servicing. Service only through authorized Andis repair stations. Untwist cord before use. After use, re-wrap cord and store in a safe place. Do not wrap cord tightly around appliance. Do not hang the unit by the power cord.

THINGS TO KNOW ABOUT YOUR ANDIS CURLING IRON

SIZE OF CURL – depends on the amount of hair you curl at one time. The larger the section, the looser the curl.

DIRECTION OF THE CURL – depends on the way you wind the hair around the barrel. To turn hair up, place clamp under the section, with barrel on top, and wind hair upwards. For a turned-under look, place clamp over the section, with barrel underneath, and wind hair under.

AMOUNT OF CURL – depends on how long you hold the appliance in position after winding the hair. For example, to create a very firm curl, hold in place for approximately 30 seconds. When a straight look is desired, keep your appliance moving slowly down the hair section.

STYLING TEMPERATURE – depends on hair texture and condition.

Generally . . . for:
Fine, bleached or hair in poor condition
LOWER SETTINGS

Normal hair
HIGHER SETTINGS

Once your iron reaches the temperature you select, it maintains it all through styling, for even, perfect curls every time.

TO USE YOUR ANDIS CURLING IRON

- Always make certain that your hair is completely dry before styling with your curling iron. Part off a section of hair to be curled. Comb through this section to smooth out any snarls. Hold ends taught with one hand.

- Open clamp and grip hair within one inch of scalp. Hold in place for about 10 seconds, to create extra volume for your finished style. Then slide iron through hair until ends extend slightly beyond barrel.

- Roll iron in the desired direction, making sure that ends are following the direction of the curl, wind one or two revolutions. For a full curl, wind to within on-half inch of scalp. Hold iron in place 20-30 seconds.

- Release curl by gently pressing and releasing clamp in a scissors-like motion. Then, gently withdraw the appliance. If you like, secure curls with clips and spray lightly with a good quality hair spray for added support. Always allow curls to cool completely before brushing or combing them.

SPANISH

Instrucciones para usar y cuidar este aparato de Andis
IMPORTANTE: GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA QUE PUEDA CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

PRECAUCIONES IMPOTANTES

Cuando use cualquier aparato eléctrico, especialmente en presencia de niños, siempre cumpla con las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE APARATO. NO LO ACERQUE AL AGUA.

PELIGRO— *Como es el caso con todos los aparatos eléctricos, las piezas eléctricas tienen corriente incluso cuando el interruptor de encendido está en la posición de apagado. Para reducir el peligro de muerte por descargas eléctricas:*

- Siempre desconecte el aparato inmediatamente al terminar de usarlo.
- No use el aparato mientras se esté bañando.
- No coloque ni guarde el aparato donde éste pueda caer dentro de una bañera o un lavamanos.
- No ponga el aparato ni lo deje caer en agua ni en ningún otro líquido.
- Si algún aparato eléctrico llegara a caer en agua, desconéctelo de inmediato. ¡No meta la mano al agua para tratar de sacarlo!

ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de sufrir quemaduras, electrocución, o lesiones, o para evitar un incendio:

- No deje aparatos eléctricos desatendidos cuando estén conectados.
- Es necesaria una supervisión muy de cerca cuando este artefacto sea usado por, en o cerca de niños o personas con ciertas discapacidades.
- Use este aparato eléctrico solamente con el propósito para el que está destinado y como se describe en este folleto. No use accesorios que no sean los recomendados por la compañía Andis.

- Nunca use este aparato si la clavija de contacto o el cable están dañados. Si el aparato no funciona correctamente, o si se ha caído, dañado o si ha sido sumergido en agua, devuélvalo a un Centro Autorizado de Servicio Andis para que sea revisado y reparado.
- Mantenga el cable alejado de cualquier superficie caliente. No enrolle el cable en el aparato.
- Nunca use este aparato mientras duerma.
- No use este aparato al aire libre, ni lo haga funcionar en donde se estén usando productos en aerosol, o donde se esté administrando oxígeno.
- No use un cable de extensión para conectar este apara to.
- Las tenazas y el sujetador están calientes mientras se usa el aparato. No permita que las superficies calientes hagan contacto con la piel ni con los ojos.
- No coloque las tenazas rizadoras calientes sobre ninguna superficie mientras estén calientes o conecta das. Utilice el soporte que se incluye con el aparato.
- Antes de enchufar la unidad, lea la información sobre voltaje doble que aparece en la sección de instruccio nes de este manual.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este artefacto está destinado para uso en el hogar.

Este aparato eléctrico tiene una clavija de contacto polarizada (una de las patillas de conexión es más ancha que la otra). Como medida de seguridad, la clavija se puede conectar en una sola posición en un tomacorriente polarizado. Si la clavija no entra completamente dentro del tomacorriente, invierta la posición de la clavija. Si aún así no entra, llame a un electricista calificado para que instale un tomacorriente apropiado. No intente desactivar esta característica de seguridad.

Estas tenazas seleccionan automáticamente el voltaje correcto. Se pueden usar con voltajes desde 120 a 240 voltios de AC. Como característica de seguridad adicional, estas tenazas se apagan automáticamente al cabo de 1 hora.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO PARA EL USARIO

No es necesario dar ningún tipo de mantenimiento, limpieza o lubricación especiales a este aparato eléctrico. Si la varilla rizadora no se calienta, devuelva el aparato a un centro de servicio Andis autorizado para revisión. Repárelo sólo en los Centros Autorizados de Reparación Andis. Desenrolle el cable eléctrico antes de usar el aparato. Después de usarlo, vuelva a enrollar el cable eléctrico y guárde la unidad en un lugar seguro. No enrolle el cable eléctrico muy apretado en el aparato. No cuelgue el aparato por el cordón eléctrico.

LO QUE DEBE SABER ACERCA DE SUS TENAZAS ANDIS

EL TAMAÑO DE LOS RIZOS – depende del tamaño de la sección de cabello que encrespe a la vez. Entre más grande sea la sección de cabello, más flojos quedarán los rizos.

LA DIRECCIÓN DE LOS RIZOS – depende de la manera en que enrolle el cabello en torno a la varilla rizadora. Para que el cabello se encrespe hacia arriba, coloque la pinza debajo de una sección de cabello, con la varilla rizadora arriba, y enrolle el cabello hacia arriba. Para que se encrespe el cabello hacia abajo, coloque la pinza encima de la sección, con la varilla rizadora abajo, y enrolle el cabello hacia abajo.

LA FIRMEZA DE LOS RIZOS – depende de cuánto tiempo mantenga el aparato en una posición después de enrollar el cabello. Por ejemplo, para crear un rizo muy firme, manténgalo en su lugar por unos 30 segundos. Cuando desee una cabellera lisa, siga moviendo el aparato hacia abajo a lo largo de cada sección de cabello.

TEMPERATURA DE ESTILIZACIÓN – depende de la textura y la condición del cabello.

Generalmente . . .
Cabello fino, descolorado o en malas condiciones
LOW (temperatura baja)

Cabello normal
HIGH (temperatura alta)
Una vez que sus tenazas alcancen la temperatura que haya seleccionado, la mantienen a lo largo de toda la estilización, para crear rizos perfectos todo el tiempo.

PARA USAR SUS TENAZAS ANDIS

- Caliente su aparato con anticipación. Conéctelo en cualquier enchufe de 110-120 voltios. Ponga el interruptor en “on” (conexión), seleccionando una temperatura de acuerdo a la condición y textura de su cabello. Si apenas comienza a estilizar su cabello con tenazas, comience con la temperatura baja (“low”). Conforme va adquiriendo más experiencia, puede comenzar a usar el aparato con una temperatura más alta.

- Asegúrese que su cabello siempre esté completamente seco antes de estilizarlo con las tenazas. Separe una sección del cabello para encresparlo. Use el peine para desenredar el pelo. Estire las puntas del pelo con una mano.

- Abra la pinza y ciérrela sobre el cabello en donde falte menos de una pulgada para llegar al cuero cabelludo. Mantenga las tenazas en su lugar por unos 10 segundos, para crear volumen adicional para el estilo final. Luego mueva las tenazas hacia abajo a lo largo del cabello hasta que las puntas se extienden un poco más allá de la varilla rizadora.

- Enrolle el cabello en la dirección deseada, asegurando que las puntas sigan la dirección del rizo. Luego enróllelo una o dos veces. Para lograr un rizo completo, enróllelo hasta que falte media pulgada para llegar al cuero cabelludo. Mantenga las tenazas en su lugar por 20-30 segundos.

- Suelte el rizo, apretando y soltando suavemente la pinza, como si usara tijeras. Luego, retire el aparato suavemente. Si así lo desee, asegure los rizos con pasadores y rocíelos ligeramente con un buen spray de pelo para firmeza adicional. Siempre deje que los rizos se enfríen completamente antes de cepil larlos o peinarlos.

